

UOT 94

ТРАДИЦИИ И ОБЫЧАИ У ГАГАУЗОВ В ЮЖНОЙ ЕВРОПЕ

С.А.ИСМАЙЛОВА

Бакинский Государственный Университет
sanubarismailova@bsu.edu.az

В научной статье освещаются традиции и обычаи гагаузов, которые имеют тюркское происхождение, на основании богатых фактов, их расселения в Молдове, принадлежности тюркских языков к огузской группе, приверженности православной религии. В этом отношении многие гагаузские народы не разделяют народные и церковные традиции. Однако, часть гагаузов представляет собой особую этническую группу, переходящую в суннитскую секту ислама. Основная цель данной научной статьи состоит в том, что несмотря на слабое изучение истории этого народа историками показать, что данная тема актуальна по сей день.

Ключевые слова: Гагаузы, традиции и обряды, праздники, свадебные церемонии, игры

Гагаузы – народ тюркского происхождения и православной веры. По одной из версий, это искаженное тюркское слово «гёк огуз», что означает «синие» или «небесные огузы». У самих гагаузов популярна версия, согласно которой их этноним образовался от слияния слов «гага» («клюв» или «нос») и «уз» («прямой»). Дескать, сколько этот нос или клюв ни гни, он все равно остается прямой так и гагаузы: всегда идут своим путем. Всего в мире живет около 300 000 гагаузов.

Гагаузский язык относится к огузской подгруппе юго-западной ветви тюркских языков. Он близок турецкому языку и южному диалекту крымско-татарского, но в отличие от турков гагаузы вместо звука «ğ» используют «g», что сближает гагаузский язык с тувинским. В настоящее время гагаузы пользуются на письме латиницей [3, 242-243].

Кто такие гагаузы и откуда они взялись в Молдове – над этим вопросом историки бьются не одно столетие. В конце XVII века они из Болгарии переселились в Молдавию, к берегам Прутской реки. По некоторым источникам это переселение завершился в 1806-ом 1812 гг, где они стали проживать на территории «Буджак». (Буджак – это тюркское название («kunc, busak») территории между Днестром и Черного моря [9, 278]. Сегодня гагаузы являются одним из многочисленных народов Молдовы

(161 000), живут отдельной автономией на юге страны и соблюдают традиции.

Традиции и обычаи. Традиции и обычаи каждого народа являются сокровищницей культуры, искусства и нравственности, складывавшихся на протяжении времени, которые, пройдя все перипетии истории, достались в наследие данному народу. Чтобы народные традиции не исчезли под воздействием чужой культуры, они должны передаваться из поколения в поколение. Искусство, обычаи, нормы поведения, начиная с далекого прошлого вплоть до наших дней, показывают нам, как формировалось мировоззрение наших предков. Но, надо отметить, что эти традиции никак не способствовали сохранению и развитию исконно тюркских культурных традиций гагаузов. Наоборот, из века в век эти традиции настолько ослабли и даже утратились [7, 392].

Гагаузские обычаи сходны с обычаями болгар и с обычаями других балканских народов. Особенностью гагаузских обычаев в целом является сильное влияние православной церкви, которая приняла большое количество дохристианских обрядов. В связи с этим многие гагаузы не разделяют традиции народные и церковные, считая это единым целым.

Праздники. Праздники ((yortu gunu) yortu – праздничный день), которые составляют важную часть народного календаря. Каждый год гагаузы особо отмечали эти праздники, что свидетельствует о сохранении древних представлений о двуциклическом делении года (лето–зима).

Волчьи праздники – (гаг. Canavar yortulari), который почитается в честь волков. В календарных терминах этот период чаще всего связан с осенне-зимним праздником. В Западной Болгарии волчий праздник известен в день Куделицы (11-16 ноября или 21 ноября). В некоторых местах Болгарии святой Мина считается покровителем волков, потому что волчий праздник начитается 11 ноября, в день святого [1, 25].

Восприятие волка как опасного для человека и живых товаров предопределяет ритуалы во время волчьих праздников – выполняется ряд ритуальных практик и соблюдается ряд запретов для защиты людей и домашнего скота от волков. Соблюдаемые запреты в основном касаются домашнего труда женщин – они не должны работать с шерстью, острыми предметами (нож, ножницы, расческа, игла), потому что они напоминают волчьи зубы. Считается, что в течение этого периода не следует изготавливать одежду (особенно мужскую), потому что тот, кто носит такую одежду, будет съеден волками.

В некоторых местах в Болгарии женщины вымазывают грязь вокруг очага и у дверей, а также у дверей в сараи- чтобы замазать (ослепить) глаза и пасть волка. В течение этого периода также не выбрасывают пепел из очага (считается, что волки едят или облизывают уголь), люди избегают выходить на улицу после захода солнца.

Мартовские праздники – весенние почти всегда приходятся на время поста. В этот период выполняются обряды, знаменующие проводы зимы и встречи весны. Обряды и обычаи первого дня марта имели прежде всего предохранительное значение и носили очистительный характер. В народе этот день называют *Vaba Marta*. Женщины в этот день вытряхивали все домашние вещи, делали большую уборку в доме, мусор собирали во дворе или на улице и сжигали его [4, 37].

9. 03/22. 03 марта повсеместно в гагаузских селах праздновали День сорока мучеников (*kırk mecik, kırk ayoz, kırk kaşık*). В этот день выпекали сорок обрядовых хлебцев и раздавали их соседям. С этого дня начинались работы в саду, в огороде, крестьяне впервые выходили в поле, производили первую вспашку [4, 38].

25.03/07.04 – Большим праздником у гагаузов считается Благовещение (*Blaguşteni*). По народным представлениям, это такой же большой праздник, как и Пасха. В этот день запрещались всякие работы. Последняя неделя поста названа гагаузами – великая неделя (*Büük afta*). Вся предпасхальная неделя проходила в усердном посещении церкви и в подготовке к празднику. Перед пасхой женщины делали большую уборку в доме, чистили посуду, утварь, в прошлом, по возможности, заново белили стены дома, мазали свежей глиной полы, приводили в порядок двор и усадьбу. Пасха праздновалась три дня. С вечера шли в церковь, святили паску, яйца, пасхальную еду. На девятый день после Пасхи гагаузы отмечают День поминовения мертвых, этот день еще называют Малой Пасхой.

25 дней после Пасхи гагаузы отмечали праздник Русалий (*Rusali*). Согласно народным верованиям, русалки могли причинить людям большой вред: лишить ума, парализовать. Поэтому в этот день запрещались некоторые работы, особенно женские: нельзя было шить, прясть, ткать [4, 39].

Хедерлез – один из главных весенних праздников гагаузского народа. Он символизирует о пробуждении природы и начале выпаса скота – традиционного вида деятельности у гагаузов. Жители Гагаузии отмечают этот праздник 6 мая – в день Святого Георгия Победоносца. Святой Георгий является покровителем земледелия и скотоводства. Эпицентром празднования становится муниципий Чадыр – Лунга, где коннеферме Молдовы проводятся конноспортивные соревнования «Алтын Ат» (Золотой Конь). Это уникальная возможность стать свидетелями заездов на Орловских рысаках и других национальных состязаний гагаузов. Став участниками праздника «Хедерлез» можно посетить мастер-классы гагаузских ремесленников и ознакомиться с процессом приготовления изысканных блюд гагаузской кухни – холодной каурмы, брынзы, булгура и кывырмы.

Некоторые историки в описании о крымских татарах упоминают слово Кедврлез – Хедерлез, как турецкое имя дня святого Георгия. Вот здесь возникает вопрос, а не один ли это праздник? Гагаузы народ православный и отмечают праздник Хедерлез, название кот орого могло трансформироваться из турецкого Кедврлез, обозначающего Георгий, праздник, который так же отмечается 6 мая. Но, от фактов никуда не денешься: - этот праздник отмечался гагаузами на много раньше, чем они приняли христианство [5, 428].

Обряды. Гагаузские свадебные обряды являются важной частью гагаузской культуры. Знакомство девушек и парней с XIX века до начала XX века происходили на посиделках под названием «придянка», где девушки занимались рукоделием, а парни заходили на огонек или на «хору ери» (танцевальный пол», чтобы потанцевать народные танцы « хору» [6,151]. Образование новой пары обозначалось вручением девушкой парню в подарок вышитый платок или цветок, после чего пара называлась «яфклу» (с гаг. *yafklu* – «возлюбленные»). С конца XX века знакомство и предложение происходят на наиболее распространенной в современном мире традиции, однако, возлюбленных по-прежнему называют «яфклу».

После того, как парень сделал девушке предложение, назначается день, когда жених с близкими родственниками и родителями идет в дом невесты для совершения «четыры» - прощения благословения у родителей невесты. И в этот же вечер назначают день свадьбы и день венчания. Обязательным атрибутом на свадьбе является обвязывание участников свадебной церемонии и музыкальных инструментов полотенцем. В ярких нарядах буквально отражается природа буджакской степи: голубые реки, зеленые рощи. Ткани окрашивали натуральными красителями. Зеленый цвет символизировал плодородие, поэтому платье у невесты было такого цвета. Это говорило о том, что будущая жена будет хорошо смотреть за своими детьми, будет их воспитывать и будет потрясающей хозяйкой [11, 130]. В дом к невесте жених отправляет двух друзей или братьев, называемых «одюльджю» (с гаг. *odülcü* – «вестник»), чтобы предупредить невесту о скором приходе жениха. После данных обрядов и долгого ожидания жениху наконец разрешают войти и забрать невесту. Войдя, он дарит цветы невесте, родители невесты дарят им икону и вслед кидают на землю пшеницу. Выходя со двора невесты, ее бабушка ставит перед молодоженами кочергу, на которую они наступают пока не дойдут до ворот. Все отправляются в ЗАГС или в церковь, чтобы официально узаконить бракосочетание.

Вечером родители жениха угощают друг-друга и гостей медом с орехами. Этот обряд называется «балламаа» (с гаг. *Ballamaa* – «медоподношение»). Ночь свадьбы у гагаузов проходит за богатым столом. Деверь со снохой у стола собирают деньги у приглашенных гостей для жениха и

невесты. Этот обряд называется «атмаа масада пара» (с гаг. atnaa masada para – «бросание денег на стол»).

На утро обе стороны дарят самым близким родственникам подарки, обычно в понедельник вечером – гости опять собираются у жениха дома и продолжают веселье. Этот вечер называется «татлы раки» («с гаг. Tatlı rakı - «сладкая водка» или кырмызы раки «красная водка»). К после свадебной обрядности относятся обычаи посещения молодоженами в течение месяца после свадьбы наиболее близких родственников со стороны жениха.

В прошлом был распространен обычай, по которому невеста должна была мыть ноги родственникам, за что ей и жениху, поливающему воду, давались деньги. В начале XX века обычай исчезает, как унижительный и оскорбительный для достоинства молодых.

Согласно обычаям невесте до 40 дней полагалось мыть голову в материнском доме. Цикл послесвадебных обычаев и обрядов был посвящен вступлению молодоженов в брак и укреплению брачно-родственных связей. Хотя в целом он носил гражданский характер, отдельные обряды, призванные обеспечить благополучие молодоженов, имели магический смысл. В конце XIX – начале XX века магическое значение обрядов стало утрачиваться, они приобретают больше развлекательный характер. В гагаузских традициях послесвадебных торжеств наблюдались общие с соседними народами черты, особенно с болгарским, украинским, молдавским, что свидетельствовало этнокультурных контактах с ними (8, 34).

Для гагаузов Молдавии было долгое время характерно преобладание моноэтнических браков: из 100 браков, заключенных в 1970 году, моноэтническими были 73, а из 100 браков, заключенных в 2003 году такими являлись 77. В 2003 году гагаузские мужчины Молдавии чаще вступали в брак с женщинами своей национальности (78 %), реже с молдаванками (9 %), болгарками (5%), русскими (4%) и украинками (3%). Для гагаузов Кишинева характерны, напротив, преимущественно национально-смешанные браки. На 2018 год количество моноэтнических браков снизилось [11, 131].

В семьях до сих пор сохраняется строгий патриархат – место женщины на кухне. О кочевом прошлом гагаузов красноречиво говорят предметы быта: прочная простая посуда, деревянные тарелки и ложки и сусакки – специальные сосуды, где долго хранится вино или молоко. Традиционное блюдо – пресные дрожжевые лепешки. Внутри бывает начинка: капуста, творог, брынза. Из мясных продуктов готовят холодец из куриных голов «пача» и жарят баранину с соусом из петрушки, лука, щавеля.

Кухня гагаузов. Важное место в питании занимают мучные изделия, в особенности пироги, в том числе и слоеный с брынзой. К национальным блюдам относятся «гёзлемя», «кывырма» (слоеный пирог с тво-

рогом), «суанны», «саарма», гагаузские соленья – «туршу». К ним относятся квашеные овощи, которые в качестве гарниров и закусок неизменно появляются на столе в большом количестве. К соленьям деликатесного типа относятся квашеные арбузы и яблоки [2, 35]. Так как, гагаузы исповедуют православие, поэтому в их кухне свое место занимают блюда из свинины и вино. Гагаузский плов готовится из булгура «пшеничная крупа крупного помола». Гагаузская кухня имеет много общего с кухнями других народов балканского региона. Разнообразие блюд на столе способствует мягкий климат региона, сельские корни многих гагаузов, а также любовь к долгим и обильным застольям. В гагаузской кухне много блюд из молока, всех видов мяса и творога [10, 98]. Хлеб имеет огромную роль в похоронно-погребальной обрядности гагаузов. В похоронных обрядах хлеб (зерно, мука) используется в разных актах и выполняет разные функции. Традиционно выпекается большое количество различных обрядов хлебов, символика которых связана с общей семантикой погребального обряда. Одни виды хлеба символизируют переход из мира жизни в потусторонний мир, другие являются символом доли и продолжения рода. Зерно символизирует смерть и одновременно рождает новую жизнь. Хлеб также оберегает живых от смерти, умножая их жизненную силу. Функция хлеба – жертвы – умолиставить предков и обеспечить умершую душу пищей на том свете [12, 173].

Коневодство. Коневодство некогда было одним из самых распространенных видов деятельности гагаузского народа. Сейчас же мало кто знает о том, как надо ухаживать за лошадьми и о том, как нужно подковывать скакунов. Один из мастер-классов праздника был посвящен именно этому процессу. Для того, чтобы установить подкову лошади, нужно придерживаться четких правил-почистить нижнюю часть копыта, сгладживать и выравнять подошву, тщательно примерить форму подковы и заклепать ее гвоздями.

Национальные игры. Одним из гагаузских национальных игр является – «Узун ешек». По правилам игроки делятся на две группы. Игроки первой команды должны встать друг за другом, схватившись за пояс, в положении наклона. А игроки второй команды поочередно запрыгивают на них и выступают в роли всадников, которых должна скидывать с себя команда.

Игра «Ашык» представляет собой игру, в которой принимают участие до пяти игроков. В этой игре используются кости, которые очень часто покрашены в разные цвета. Кость имеет стороны, каждая из которых имеет название.

По правилам игры «Пекаржик» собираются ненужные коробки из под краски и из них сооружается «печь». Цель игры заключается в том, чтобы один игрок метнул палку и сбил коробки. Пекарь должен успеть

собрать все коробки и встать на место игроков [13, 154].

Танцы. Популярны танцы «Кадынжа», «Аар ойун», «Фырлы кундак», обрядовые мелодии «Гелин хавасы» (мелодия невесты), «Аламак авасы» (плач), «Пернеля» (пастушеская). Среди инструментов: свирель, кавал, гайда, скрипка, кауш. Для свадебных песен характерны типичные для славян мотивы горестного расставания невесты с родным домом; представлены также поминальные, колыбельные и др. песни.

Заключение. Таким образом, традиции и обычаи гагаузов после их переселения на территорию Бессарабии под влиянием культуры молдаван и других соседних этносов существенно не изменились. Они сохранили свои архаические черты, характерные для народов с кочевым прошлым. Самое главное в этих традициях есть уважение к женщине – матери, давшая всем жизнь. Гагаузские традиции, обычаи учат добру, человечности, уважению и любви друг-другу.

Надо отметить, что культура каждого этноса и этнической группы по-своему уникальна и безусловно, нуждается в углубленном всестороннем исследовании.

И так, так как традиции и обычаи у гагаузов разнообразны, к сожалению не возможно возместить столь обширную информацию в маленькой статье.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бонева Т. Народен светоглед. // Родопи. Традиционна духовна и социално-нормативна култура. София: БАН, 1994, 29 с.
2. Гагаузская кухня. 10 основных блюд. Комрат: Самагон инфо, 2014, 291 с.
3. Губогло М.Н., Фейгина Е.В., Колса М.М.. Большая Советская Энциклопедия. т. 35, М.: Наука, 2006, 768 с.
4. Evdokiya Sorocanu. Gagauzlarin kalendar adetleri. Kişinov: TUKA, 2006. 256 с.
5. История и культура гагаузов: очерки. М.: Pontos, 2006, 740 с.
6. Кулиш И. Путешествие в гагаузскую культуру через колорит обрядов. Статья. Кишинев: Sputnik, 2016, 25 с.
7. Курсом изменяющейся Молдовы: Материалы Российско-молдавского симпозиума. Т.5. М.: АН, 2009. 405 с.
8. Курогло С.С. Семейная обрядность гагаузов в XIX – нач. XX в. Комрат: Софтарт, 2016, 26 с.
9. Мухтарова А.М. История тюркских народов. Баку: Адильоглы, 2018, 446 с.
10. Никогло Д.Е. Элементы материальной культуры гагаузов как источник для «изобретения» традиции. Научная статья. № 2(8). Комрат.: АН Молдовы, 2019, с. 98-103.
11. Остапенко Л.В., Субботина И.А, Нестерова С.Л.. Русские в Молдавии. М.: ИЭА РАН, 2012, 403 с.
12. Сорочяну Е.С. Хлеб в погребальной обрядности гагаузов. Науч. статья. Молдова, Орловский государственный университет им. И.С.Тургенева, 2017, 403 с.
13. Социалистические преобразования в быту и культуре гагаузского населения Молдовы. Штиинца: Ethnology, 1983, 197 с.

CƏNUBİ AVROPADA YAŞAYAN QAQAUZLARIN ADƏT VƏ ƏNƏNƏLƏRİ

S.A.İSMAYILOVA

XÜLASƏ

Elmi məqalədə türk mənşəli xalq olan qaqauzların adət və ənənələri işıqlandırılmışdır. Əsasən Moldovada məskən salmaları, türk dillərinin oğuz qrupuna aid olmaları, pravoslav dininə itaət etmələri və xüsusilə adət və ənənələri məqalədə öz əksini tapmışdır. Elmi məqalənin əsas məqsədi ondan ibarətdir ki, tarixçilər tərəfindən bu xalqın tarixinin zəif öyrənilməsinə baxmayaraq, bu möbzə indiki dövrdə də çox aktualıq kəsb edir.

Açar sözlər: Qaqauzlar, adət və ənənələr, bayramlar, toy mərasimləri, oyunlar

TRADITIONS AND CUSTOMS OF THE GAGAUZ PEOPLE IN SOUTHERN EUROPE

S.A.İSMAYILOVA

SUMMARY

The article highlights the settlement of the Gagauz, a Turkic-speaking people in Moldova, the fact that the Turkic languages belong to the Oghuz group, their adherence to the Orthodox religion, and especially their customs and traditions. The main purpose of the scientific article is that, despite the weak study of the history of this people by historians, this topic is still very relevant today.

Keywords: Gagauz, customs and traditions, holidays, wedding ceremonies, games